

РЕЧЕВАЯ МАНИПУЛЯЦИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АВТОРИТЕТНОГО ИСТОЧНИКА

Статья посвящена определению семантических особенностей отдельных слов в ходе лингвистической экспертизы текста, построенного с использованием большого количества цитат из Библии.

Ключевые слова: лингвистическая экспертиза текста, семантические особенности слов.

L.M. Popkova

SPEECH MANIPULATION BASED ON THE AUTHORITATIVE SOURCE

The article is dedicated to the identification of semantic peculiarities of separate words in the linguistic expert analysis of the text built on the usage of great number of quotations from the Bible.

Key words: linguistic expert examination of text, semantic peculiarities of the words.

Речевая (языковая) манипуляция как разновидность манипулятивного воздействия, которое осуществляется «путем искусного использования определенных ресурсов языка с целью скрытого влияния на когнитивную и поведенческую деятельность адресата» [1, с. 25], часто оказывается весьма успешной в случае спекуляции авторитетным источником.

«Авторы листовок, брошюр, книг, воздействуют на эмоциональную составляющую личности. Их задача – погрузить читателя в мир иллюзий, усыпить мысль или, наоборот, возбудить ненависть к иноверцам и инородцам» [2, с. 81].

Проведение лингвистической экспертизы текстов, построенных с привлечением большого количества цитат и ссылок из такого авторитетного источника, каким является Библия, требует от эксперта глубокого погружения в текст первоисточника. Это погружение стало необходимым при обращении к тексту книги «Чему на самом деле учит Библия?» (2009 г. издания), когда возник вопрос о наличии в указанной книге информации, направленной на возбуждение религиозной вражды. Для уточнения исследуемого материала в ходе анализа использовался текст «Библии: книг Священного Писания Ветхого и Нового Завета канонических: в русском переводе с параллельными местами и приложениями» (М., 2005). Это текст Синодального перевода 1876 г., сверенного с еврейским текстом Ветхого Завета и греческим текстом Нового Завета.

Текстовый анализ книги «Чему на самом деле учит Библия?» позволяет говорить о том, что ее основная идея сводится к призыву обратиться к изучению Библии вместе со Свидетелями Иеговы, чтобы встать на путь истинной религии, так как только вероучение Свидетелей Иеговы является истинным. Ср., например: «Из 1-й главы этой книги мы узнали **истину о Боге**» (стр. 38); «**Старайся внимательно изучать Библию.** <...> **Углубляй понимание важных истин, которые открывает Иегова, и старайся угождать ему, приводя свою жизнь в согласие с его нормами** (Иакова 4: 8)» (стр. 94); «**Продолжай изучать Библию.** <...> **Наша вера будет укрепляться, если мы ежедневно читаем и изучаем Библию**» (стр. 104); «**Ежедневное чтение и изучение Библии поможет тебе развивать угодные Богу качества**» (стр. 124); «**Каждый день молись Иегове о своем желании встать на путь истинной религии**» (стр. 156) и др.

Название «Чему на самом деле учит Библия?» обнаруживает неоднократный повтор в тексте книги. Ср.: «**Эта книга поможет тебе узнать, чему же на самом деле учит Библия**»

(стр.7); «...первые три просьбы из этой молитвы помогут тебе больше узнать о том, чему **на самом деле** учит Библия» (стр. 76); «Достаточно только узнать, чему **на самом деле** учит Библия и что в ней говорится об **истинной** религии» (стр. 144); «Когда ты узнал, чему **на самом деле** учит Библия, не горело ли твое сердце радостью и любовью к Богу?» (стр. 188).

Этот повтор усиленно подчеркивает два момента: во-первых, то, что именно Свидетели Иеговы (и только они) раскрывают истинное содержание книг Священного Писания; во-вторых, то, что иное прочтение Библии (прочтение не Свидетелями Иеговы) не соответствует действительности (оно «не на самом деле»), оно является ложным. Здесь использована типичная для подобных изданий коммуникативная стратегия, не оставляющая читателю возможности какого-либо выбора. Выбор только один – Свидетели Иеговы.

Именно поэтому текст книги «**Чему на самом деле учит Библия?**» содержит настоящие призывы присоединиться к истинной религии. Ср.: «**Нам необходимо выйти из ложной религии и присоединиться к истинной.** Апостол Павел показал, что **мы не должны иметь ничего общего с ложной религией.** Он написал: „**Выйдите** из их среды и отделитесь,— говорит Иегова,— и больше **не прикасайтесь** к нечистому“, „и я приму вас"» (2 Коринфянам 6: 17; Исаия 52:11) (стр.151-152); «Иегова Бог хочет, **чтобы ты** как можно быстрее **вышел из ложной религии,** пока для этого еще есть время (Откровение 18: 4)» (стр. 152).

Указанная стратегия способствует формированию и подкреплению отрицательного образа христианства (за исключением «истинных» христиан – Свидетелей Иеговы).

Этот отрицательный образ усиливается за счет целого ряда текстовых фрагментов:

1) «**Повсюду ведутся войны и царит преступность. Люди страдают по вине бесчестных политиков и лицемерных религиозных деятелей**» (стр. 32).

2) «**Но многие священники лживо утверждают, что могут помочь умершим. Верующие платят им деньги, думая, что их близкие и в самом деле получают такую помощь. Однако знание истины защищает нас от подобной лжи**» (стр. 64).

3) «**Согласуются ли учения твоей религии с тем, что говорится о смерти в Библии? О большинстве религий этого не скажешь. Почему? Потому что их учения возникли под влиянием Сатаны. С помощью ложной религии Сатана побуждает верить людей в то, что после смерти человек попадет в мир духов. Подобные лжеучения отводят людей от Иеговы**» (Там же).

4) «**...некоторые религии учат тому, что после смерти плохие люди вечно мучаются огне. Это учение позорит Бога**» (Там же).

5) «**Используя некоторые религии, Сатана также насаждает учение, что после смерти люди становятся духами, которых нужно почитать и заабривать**» (стр. 65).

6) «**Знание истины о состоянии умерших защитит тебя от религиозной лжи и поможет тебе лучше понять библейские учения**» (Там же).

7) «**Хуже всего то, что учения священников и богословов порой побуждают людей считать Бога жестоким. Когда случается беда, религиозные деятели утверждают, что на то была воля Божья. Тем самым они обвиняют Бога во всех злодеяниях и несчастьях**» (стр. 10)

8) См. также цитату «**Нечестивые возникают, как трава, и делающие беззаконие цветут, чтобы исчезнуть**» (Псалом 91:8) на стр. 91 рядом с карикатурным изображением католического епископа.

Приведенные текстовые фрагменты формируют негативное отношение к христианским религиозным деятелям (не Свидетелям Иеговы), подрывают уважение к ним, поскольку эти религиозные деятели предстают как люди лицемерные, распространяющие религиозную ложь, базирующуюся на тех учениях, которые возникли под влиянием Сатаны, искажают истину, изложенную в Книгах Священного писания.

В тексте книги «**Чему на самом деле учит Библия?**» можно обнаружить и приписывание представителям религиозных групп стремления следовать тем древним обычаям, верованиям, традициям, которые негативно оцениваются современной культурой. Это приписывание обнаруживается в нескольких блоках конструкций:

I. 1) С ложной религией связаны многие распространенные праздники. Один из них — Рождество (стр. 156).

2) Те, кто стремится угождать Богу, не празднуют Рождество и другие праздники, которые имеют языческие корни и связаны с ложной религией (стр. 159).

II. 1) Однако истинные христиане не почитают крест (стр. 204).

2) ... крест не имеет никакого отношения к Иисусу Христу. По сути, это языческий символ (стр. 205).

3) Многие другие авторитетные источники указывают, что крест имеет прямое отношение к почитанию сил природы и безнравственным языческим обрядам (стр. 205).

III. 1) Позорная казнь на столбе считалась проклятием, поэтому христианам не следует украшать свои дома изображениями распятого Христа (стр. 205).

2) Поэтому встать на путь истинной религии означает уничтожить все имеющиеся у тебя предметы, которые связаны с ложной религией. Нам нужно относиться к ним так же, как Иегова, а он считает их «мерзостью» (Второзаконие 27:15) (стр. 155).

См. также коллаж фотографии женщины, молящейся перед скульптурой Девы Марии, и фотографического изображения креста.

IV. Многие учения и обряды, широко распространенные в ложной религии, возникли именно в этом древнем городе. Например, жители Вавилона почитали троицы, или триады богов. А сегодня Троица — основное учение многих религий. Однако Библия ясно учит, что существует только один истинный Бог — Иегова, а Иисус Христос — это его Сын (Иоанна 17:3) (стр. 152).

Хотя в наше время в обществе все большее распространение получает славянское неоязычество (славянский нативизм как реконструкция дохристианских языческих верований древних славян, возврат к богочитанию Перуна, Велеса и пр. на основе немногих исторических сведений и собственных представлений с заимствованием из учений и обрядов политеистических верований других народов и оккультизма), в целом язычество негативно оценивается современной культурой.

Поэтому связь христианского праздника Рождества Христова (блок I), а также такого культового предмета, как крест (блок II), с языческими корнями может вызывать отрицательное к ним отношение, подрывая уважение к традиционному христианству. Вопрос об истинном наличии/отсутствии таких корней находится за пределами профессиональной компетенции эксперта-лингвиста.

Отрицательное отношение к традиционному христианству может вызывать и негативное оценивание изображений распятого Христа и других предметов культа (блок III). Однако в этом случае возникают определенные сложности лингвистического комментария, связанные с тем, что авторы книги «Чему на самом деле учит Библия?» фактически опираются на очень прозрачные и понятные современному читателю цитаты из Библии, подтверждающие их позицию.

Ср.: «Проклят, кто сделает изваянный или литой кумир, мерзость пред Господом, произведение рук художника, и поставит его в тайном месте!» (Второзаконие 27: 15).

Ср. также: «**Не делай себе кумира и никакого изображения того, что на небе вверху и что на земле внизу, и что в водах ниже земли,**

Не поклоняйся им и не служи им...» (Второзаконие 5: 8-9; Исход 20: 4-5);

«Твердо держите в душах ваших, что вы не видели никакого образа в тот день, когда говорил к вам Господь на Хориве из среды огня,

Дабы вы не развратились и не сделали себе изваяний, изображений какого-либо кумира, представляющих мужчину или женщину,

Изображения какого-либо скота, который на земле, изображения какой-либо птицы крылатой, которая летает под небесами,

Изображения какого-либо гада, ползающего по земле, изображения какой-либо рыбы, которая в водах ниже земли...» (Второзаконие 4: 15-18).

Опора на понятный современному читателю Библейский текст обнаруживается и в случае негативного оценивания «почитания Троицы» (см. блок IV). Ср.: *«Сия же есть жизнь вечная, да знают Тебя, единого истинного Бога, и посланного тобою Иисуса Христа. Я прославил Тебя на земле, совершил дело, которое Ты поручил Мне исполнить»* (Иоанна 17: 3-4). *«Хочу также, чтобы вы знали, что всякому мужу глава – Христос, жене глава – муж, а Христу глава – Бог»* (1 Коринфянам 11: 3).

Использование Библейского текста, апелляция к его широко известным текстовым фрагментам позволяет авторам книги «Чему на самом деле учит Библия?» передать исключительность Свидетелей Иеговы, Заметим, что речь не идет об идее избранности Богом – идее, которая характеризует любую религию.

Противопоставление истинных и неистинных христиан, раскрывающее соблюдение/несоблюдение основных заповедей, изложенных в Священных писаниях, создает возможность демонстрации морально-нравственного превосходства Свидетелей Иеговы над другими христианами.

Ср.: *«Служители Бога проявляют друг к другу бескорыстную, самоотверженную любовь. <...> Истинная любовь преодолевает социальные, национальные и расовые барьеры, она объединяет людей нерушимыми узами братской привязанности* (Колоссянам 3:14). *У тех, кто исповедует ложную религию, нет любящего братства. Откуда мы это знаем? Они убивают своих единоверцев из-за межнациональных и племенных разногласий. Истинные христиане не берутся за оружие, чтобы убивать своих братьев или других людей. <...> Но иметь подлинную любовь—значит больше, чем просто не убивать. Истинные христиане готовы жертвовать своим временем, силами и средствами, чтобы помочь другим и ободрять совершающих <...> Они поддерживают друг друга в трудные времена и ведут себя честно. Они применяют библейский совет – «делать добро всем...»* (стр. 148-149).

Приведенный текстовый фрагмент построен на противопоставлении:

– Служители Бога (т.е. Свидетели Иеговы) проявляют бескорыстную, самоотверженную любовь, а у исповедующих ложную религию такой любви нет (нет **любящего** братства).

– Свидетели Иеговы преодолевают социальные, национальные и расовые барьеры, и это объединяет их узами братской привязанности, а у тех, кто исповедует ложную религию, нет любящего **братства**, они не могут преодолеть указанные барьеры.

– Истинные христиане (т.е. Свидетели Иеговы) не берутся за оружие, чтобы убивать своих братьев или других людей, исповедующие ложную религию убивают своих единоверцев из-за межнациональных и племенных разногласий.

– Истинные христиане (т.е. Свидетели Иеговы) готовы жертвовать своим временем, силами и средствами, поддерживают друг друга в трудные времена и ведут себя честно, делают добро всем. Как ведут себя те, кто исповедует ложную религию, здесь не говорится, но логика построения текстового фрагмента подсказывает читателю отрицательную характеристику их поведения.

Таким образом, лингвистический анализ книги «*Чему на самом деле учит Библия?*» позволяет говорить о том, что перед нами манипулятивный текст, обнаруживающий смешение истинных и ложных утверждений. Авторитетность привлекаемого источника увеличивает силу манипуляции, погружая читателя в мир иллюзий и вызывая неприязнь к людям иной веры.

Литература

1. Копнина Г.А. Речевое манипулирование: учеб. пособие. М., 2007.
2. Грачев М.А. Лингвокриминалистика. Нижний Новгород, 2009.